

LCAO

Langues et Civilisations de l'Asie Orientale



Section d'études japonaises

日本語科

Site internet LCAO :

<http://www.univ-paris7.fr/LCAO/>

2006 - 2007

7. SECTION D'ETUDES JAPONAISES

Responsable de la section : Madame Annick HORIUCHI
salle 112

Diplômes préparés (grades) :

LICENCE : Lettres, Langues, Sciences Humaines & Sociales (LLSHS), mention Langues, Littératures et Civilisations Etrangères (LLCE), spécialité Japonais

MASTER RECHERCHE : Lettres, Langues, Sciences Humaines & Sociales (LLSHS), mention Asie Orientale et Sciences Humaines (AOSH), spécialité Etudes japonaises

DOCTORAT : Lettres, Langues, Sciences Humaines & Sociales (LLSHS), mention Asie Orientale et Sciences Humaines (AOSH), spécialité Etudes japonaises (Ecole doctorale "Langues, littérature, image : Civilisation et sciences humaines, domaines francophone, anglophone et d'Asie orientale", voir la brochure de doctorat)

Diplômes intermédiaires (titres) :

Sortie possible au niveau LICENCE 2 (ancien DEUG) : Lettres, Langues, Sciences Humaines & Sociales (LLSHS), mention Langues, Littératures et Civilisations Etrangères (LLCE), spécialité Japonais

Sortie possible au niveau MASTER 1 (ancienne Maîtrise) : Lettres, Langues, Sciences Humaines & Sociales (LLSHS), mention Asie Orientale et Sciences Humaines (AOSH), spécialité Etudes japonaises

Concours préparés : AGREGATION de japonais, en collaboration avec l'INALCO

Enseignants de la section :

courriel : japon@paris7.jussieu.fr

Enseignants titulaires :

BRISSET Claire-Akiko
BROTONS Arnaud
HAMON Claude
HIROSE Midori
HORIUCHI Annick
JOBIN Paul
NAKAJIMA Akiko
ÔSHIMA Hiroko (année sabbatique)
SAKAI Cécile
STRUVE Daniel
YATABE Kazuhiko

Chargés de cours :

BAN Eeko
KAWAKAMI Yuka (INALCO)
IWAUCHI Kayoko
NIWA Takeshi (INALCO)
ROBERT Jean-Noël (EPHE)

Tuteurs :

ARRIAGADA Florent
DI MARCO Capucine
FUKUZUMI Aya
MARQUET Isabelle
MENEZ Lucie
RABAHI Djamel
SELMO Coline

日
本
語
科

Maîtres de langue :

KUMAGAI Naoko
OSODO Sachi
TANAKA-SLIWA Ayano

PERMANENCE DES ENSEIGNANTS

Les enseignants titulaires recevront les étudiants à partir du 25 septembre 2006 et jusqu'à la fin du mois d'avril 2007, en section de japonais.

Les horaires de permanence seront affichés sur la porte de la section et disponibles sur le site internet de l'UFR : <http://www.univ-paris7.fr/LCAO/>

TUTORAT

Le détail des séances de tutorat sera affiché à la rentrée.

SECRÉTARIAT PÉDAGOGIQUE

Mme Collot, tél. : 01 44 27 57 81, courriel : armelle.collot@paris7.jussieu.fr

LICENCE LLSHS mention LLCE spécialité JAPONAIS

Responsable de la formation : Claire-Akiko BRISSET

CONDITIONS D'INSCRIPTION

Voir les conditions générales d'inscription en Licence.

Aucun auditeur libre n'est accepté.

Aucune connaissance préalable de la langue n'est exigée pour l'inscription en première année de premier cycle. **Tous les débutants devront suivre un stage intensif OBLIGATOIRE d'initiation aux syllabaires japonais** (*hiragana* et *katakana*) organisé du 11 au 22 septembre 2006 de 10h30 à 12h00 (pour les salles, se reporter à l'affichage ou au site internet). Les étudiants ayant déjà ces connaissances en sont dispensés.

VALIDATION D'ACQUIS

Les étudiants ayant validé une ou deux années d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau japonais suffisant peuvent entrer directement en L2 ou L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue japonaise de la session 2 (juin 2007) correspondant au niveau déclaré. Le cas échéant, un test peut être organisé à la section (prendre contact avec un enseignant).

CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Voir les informations générales page 19.

- Le contrôle des connaissances s'effectue dans le cadre de chaque ECUE ou, lorsqu'une UE ne comporte pas d'ECUE, dans celui de l'UE. Il se fait selon la modalité du contrôle continu (CC), assorti d'un examen de fin de semestre. **Le contrôle continu est obligatoire pour tous les cours, sauf indication contraire.**

Pour les étudiants qui ne pourraient satisfaire aux conditions du contrôle continu (double cursus, travail, etc.), ils peuvent sur dérogation être dispensés du contrôle continu et passer un examen final (EF) en fin de semestre. Cette dérogation pourra être obtenue auprès des enseignants responsables de la formation **sur présentation de justificatifs à déposer au secrétariat (Mme Collot).**

La session 1 du premier semestre aura lieu en janvier 2007 et celle du second semestre en mai 2007. La session de rattrapage des deux semestres aura lieu en juin 2007.

VALIDATION DU DIPLÔME, RÈGLES DE CALCUL

Voir les informations générales page 18.

Attention : les notes inférieures à 10/20 ne sont pas conservées entre les deux sessions. La compensation est calculée pour une même session d'examens et toute absence à un ou plusieurs examens d'une session bloque le calcul de la compensation. Toutes les notes d'ECUE inférieures à la moyenne et non compensées dans le cadre d'une UE, ainsi que toutes les notes d'UE inférieures à la moyenne et non compensées dans le cadre du semestre sont supprimées d'une session à l'autre. Les étudiants sont donc invités à vérifier leurs résultats auprès du secrétariat.

MANUELS

Les manuels utilisés en cours de langue n'étant pas fournis, les étudiants sont invités à en faire l'acquisition en début d'année.

L1 : *Minna no Nihongo shokyû 1 honsatsu* 『みんなの日本語 初級1 本冊』 (éd. 3-A Network).

L2 : *Minna no Nihongo shokyû 2 honsatsu* 『みんなの日本語 初級2 本冊』 (éd. 3-A Network).

L3 : *Chûkyû e ikô* 『中級へ行こう』 (éd. 3-A Network).

Ces manuels sont en vente à la librairie Junku, 18 rue des Pyramides, 75001 Paris.

TABLEAU RÉCAPITULATIF LICENCE LLCE JAPONAIS

La Licence LLCE de japonais est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres et 5 unités d'enseignement (UE) obligatoires par semestre.

| code | intitulé | volume horaire | coefficient |
|---|---------------------------------|----------------|-------------|
| Première année de Licence : L1 | | | |
| LILAJ1-105/44LLCJ10 | | | |
| Premier semestre : L1 S1 | | | |
| 44SJAP11 | | | |
| 44U1IJ11 | Japonais niveau débutant 1 | 72 h | 3 |
| 44U2IJ11 | Japonais niveau débutant 2 | 36 h | 2 |
| 44U3HJ11 | Civilisation japonaise 1 | 36 h | 2 |
| 55UTLA10 | Outil informatique : C2I | 36 h | 1 |
| 44U5OZ11 | Module libre 1 | 36 h | 2 |
| Deuxième semestre : L1 S2 | | | |
| 44SJAP12 | | | |
| 44U6IJ12 | Japonais niveau débutant 3 | 72 h | 3 |
| 44U7IJ12 | Japonais niveau débutant 4 | 36 h | 2 |
| 44U8HJ12 | Civilisation japonaise 2 | 36 h | 2 |
| 44U9LA12 | LANSAD 1 | 24 h | 1 |
| 44U10Z12 | Module libre 2 | 36 h | 2 |
| Deuxième année de Licence : L2 | | | |
| LILAJ2-105/44LLCJ20 | | | |
| LILALCD-305 | | | |
| Troisième semestre : L2 S3 | | | |
| 44SJAP23 | | | |
| 44U1JI23 | Japonais niveau intermédiaire 1 | 72 h | 3 |
| 44U2JI23 | Japonais niveau intermédiaire 2 | 36 h | 2 |
| 44U3HJ23 | Civilisation japonaise 3 | 36 h | 2 |
| 44U4LA23 | LANSAD 2 | 24 h | 1 |
| 44U5OZ23 | Module libre 3 | 36 h | 2 |
| Quatrième semestre : L2 S4 | | | |
| 44SJAP24 | | | |
| 44U6JI24 | Japonais niveau intermédiaire 3 | 72 h | 3 |
| 44U7JI24 | Japonais niveau intermédiaire 4 | 36 h | 2 |
| 44U8HJ24 | Civilisation japonaise 4 | 36 h | 2 |
| 44U9LA24 | LANSAD 3 | 24 h | 1 |
| 44U10Z24 | Module libre 4 | 36 h | 2 |
| Troisième année de Licence : L3 | | | |
| LILAJ3-105/44LLCJ30 | | | |
| LILALCL-305 | | | |
| Cinquième semestre : L3 S5 | | | |
| 44SJAP35 | | | |
| 44U1JA35 | Japonais niveau avancé 1 | 36 h | 2 |
| 44U2JA35 | Japonais niveau avancé 2 | 36 h | 2 |
| 44U3JA35 | Japonais niveau avancé 3 | 36 h | 2 |
| 44U4SJ35 | Enseignement de spécialité 1 | 36 h | 2 |
| 44U5OZ35 | Module libre 5 | 36 h | 2 |
| Sixième semestre : L3 S6 | | | |
| 44SJAP36 | | | |
| 44U6JA36 | Japonais niveau avancé 4 | 36 h | 2 |
| 44U7JA36 | Japonais niveau avancé 5 | 36 h | 2 |
| 44U8JA36 | Japonais niveau avancé 6 | 36 h | 2 |
| 44U9SJ36 | Enseignement de spécialité 2 | 36 h | 2 |
| 44U10Z36 | Module libre 6 | 36 h | 2 |

LICENCE majeure JAPONAIS / mineure (voir généralités)

La Licence est obtenue en 3 ans.

Elle comprend 6 semestres et 5 unités d'enseignement (UE) obligatoires par semestre.

L'étudiant doit constituer un dossier demande de majeure/mineure à la rentrée au secrétariat de l'UFR LCAO, qui sera examiné par une commission pédagogique composée d'enseignants des parcours proposés. Il s'agit ensuite d'une inscription pédagogique, sauf en L3 japonais FLE dont l'inscription administrative (carte d'étudiant) à l'étape **LILAP3-105** est effectuée par le service de la scolarité.

Il appartient à l'étudiant de s'assurer que les horaires des mineures proposées sont compatibles avec ceux de son cursus de japonais. Les mineures proposées sont présentées pages 8 à 12.

| code | intitulé | volume horaire | coefficient |
|--|---------------------------------|----------------|-------------|
| LILAJ1-105/44PARJ10 Première année de Licence : L1 | | | |
| 44SPJA11 Premier semestre : L1 S1 | | | |
| 44U1J11 | Japonais niveau débutant 1 | 72 h | 3 |
| 44U2J11 | Japonais niveau débutant 2 | 36 h | 2 |
| 44U3HJ11 | Civilisation japonaise 1 | 36 h | 2 |
| 55UTLA10 | Outil informatique : C2I | 36 h | 1 |
| 44U5MI11 | Mineure 1 | 72 à 78 h | 3 |
| 44SPJA12 Deuxième semestre : L1 S2 | | | |
| 44U6J12 | Japonais niveau débutant 3 | 72 h | 3 |
| 44U7J12 | Japonais niveau débutant 4 | 36 h | 2 |
| 44U8HJ12 | Civilisation japonaise 2 | 36 h | 2 |
| 44U9ML12 | Module libre 1 | 72 à 78 h | 3 |
| 44U10M12 | Mineure 2 | 36 h | 1 |
| LILAJ2-105/44PARJ20 Deuxième année de Licence : L2 LILALCD-305 | | | |
| 44SPAJ23 Troisième semestre : L2 S3 | | | |
| 44U1J123 | Japonais niveau intermédiaire 1 | 72 h | 3 |
| 44U2J123 | Japonais niveau intermédiaire 2 | 36 h | 2 |
| 44U3HJ23 | Civilisation japonaise 3 | 36 h | 2 |
| 44U4ML23 | Module libre 2 | 36 H | 1 |
| 44U5MI23 | Mineure 3 | 72 à 78 h | 3 |
| 44SPAJ24 Quatrième semestre : L2 S4 | | | |
| 44U6J124 | Japonais niveau intermédiaire 3 | 72 h | 3 |
| 44U7J124 | Japonais niveau intermédiaire 4 | 36 h | 2 |
| 44U8HJ24 | Civilisation japonaise 4 | 36 h | 2 |
| 44U9ML24 | Module libre 3 | 36 h | 1 |
| 44U10M24 | Mineure 4 | 72 à 78 h | 3 |
| LILAJ3-105/44PARJ30 Troisième année de Licence : L3 LILALCL-305 | | | |
| 44SPAJ35 Cinquième semestre : L3 S5 | | | |
| 44U1JA35 | Japonais niveau avancé 1 | 36 h | 2 |
| 44U2JA35 | Japonais niveau avancé 2 | 36 h | 2 |
| 44U3JA35 | Japonais niveau avancé 3 | 36 h | 2 |
| 44U4ML35 | Module libre 4 | 36 h | 1 |
| selon choix | Mineure 5 | 72 à 78 h | 3 |
| 44SPAJ36 Premier semestre : L3 S6 | | | |
| 44U6JA36 | Japonais niveau avancé 4 | 36 h | 2 |
| 44U7JA36 | Japonais niveau avancé 5 | 36 h | 2 |
| 44U8JA36 | Japonais niveau avancé 6 | 36 h | 2 |
| 44U9ML36 | Module libre 5 | 36 h | 1 |
| selon choix | Mineure 6 | 72 à 78 h | 3 |

Troisième année mineure FLE

| | | | |
|---|------------------------------|-----------|---|
| LILAP3-105 Troisième année mention FLE : L3 FLE LILALCL-705 | | | |
| 44SFLJ35 Cinquième semestre : L3 S5 | | | |
| 44U1JA35 | Japonais niveau avancé 1 | 36 h | 2 |
| 44U2JA35 | Japonais niveau avancé 2 | 36 h | 2 |
| 44U3JA35 | Japonais niveau avancé 3 | 36 h | 2 |
| 44U4SJ35 | Enseignement de spécialité 1 | 36 h | 2 |
| 44U5OZ35 | Module libre 4 | 36 h | 1 |
| 44U11F35 | Mineure FLE LCAO 1 | 72 à 78 h | 3 |
| 44SFLJ36 Sixième semestre : L3 S6 | | | |
| 44U6JA36 | Japonais niveau avancé 4 | 36 h | 2 |
| 44U7JA36 | Japonais niveau avancé 5 | 36 h | 2 |
| 44U8JA36 | Japonais niveau avancé 6 | 36 h | 2 |
| 44U9SJ36 | Enseignement de spécialité 2 | 36 h | 2 |
| 44U9ML36 | Module libre 5 | 36 h | 1 |
| 44U12F36 | Mineure FLE LCAO 2 | 72 à 78 h | 3 |
| En cas d'entrée en S5 : | | | |
| - 49FE0536 Principes de phonétique et de phonologie du français (obligatoire) | | | |
| - 54LG2224 Diachronie : histoire des langues romanes (fortement recommandé) | | | |

Mineure JAPONAIS de Licence

L'UFR LCAO propose une mineure de langue japonaise aux étudiants inscrits en Licence dans d'autres UFR. La demande d'inscription en majeure / mineure se fait à la rentrée, sur dossier auprès de l'UFR d'inscription de la majeure. Les capacités d'accueil sont limitées à 5 étudiants extérieurs.

| code | intitulé | volume horaire | coefficient |
|---|---------------------------------|----------------|-------------|
| Mineure de première année : L1 | | | |
| Premier semestre : L1 S1 | | | |
| 44U1IJ11 | Japonais niveau débutant 1 | 72 h | 3 |
| Deuxième semestre : L1 S2 | | | |
| 44U6IJ12 | Japonais niveau débutant 3 | 72 h | 3 |
| Mineure de deuxième année : L2 | | | |
| Troisième semestre : L2 S3 | | | |
| 44U1JI23 | Japonais niveau intermédiaire 1 | 72 h | 3 |
| Quatrième semestre : L2 S4 | | | |
| 44U6JI24 | Japonais niveau intermédiaire 3 | 72 h | 3 |
| Mineure de troisième année : L3 | | | |
| Cinquième semestre : L3 S5 | | | |
| 44U1JA35 | Japonais niveau avancé 1 | 36 h | 2 |
| 44U2JA35 | Japonais niveau avancé 2 | 36 h | 2 |
| Sixième semestre : L3 S6 | | | |
| 44U6JA36 | Japonais niveau avancé 4 | 36 h | 2 |
| 44U7JA36 | Japonais niveau avancé 5 | 36 h | 2 |
| ou | | | |
| deux cours de civilisation japonaise à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'offre LCAO (S2, S4, S6). | | | |

LICENCE - PREMIERE ANNEE : L1

Responsable de la formation : Daniel STRUVE

Chaque année de Licence comporte 2 semestres composés de 5 Unités d'Enseignement (UE).

Tutorat : des séances de tutorat sont prévues pour les étudiants en 1^e et 2^e année de Licence. Les horaires seront affichés à la rentrée.

LICENCE PREMIERE ANNEE - PREMIER SEMESTRE : L1S1

44U1IJ11 Japonais niveau débutant 1 : 72 heures (coefficient 3)

Responsables : Daniel Struve, Midori Hirose, Kayoko Iwauchi, Sachi Osodo, Yuka Kawakami

Programme : grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 1-12 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1 - honsatsu* (1998, éd. 3-A Network).

2 brochures complémentaires, vocabulaire japonais-français et *kanji*, sont disponibles à la section de japonais.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U2IJ11 Japonais niveau débutant 2 : 36 heures (coefficient 2)

Responsables : Paul Jobin, Naoko Kumagai, Ayano Tanaka

Programme : textes et matériaux pédagogiques annexes du Manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1*, volume *Topikku*, correspondant aux leçons 1-12.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U3HJ11 Civilisation japonaise 1 : 2 éléments de 18 heures chacun (coefficient 2)

A

Histoire du Japon ancien : des origines à la fin de Heian

44HIJP11

Responsable : Arnaud Brotans

Programme : introduction à l'histoire du Japon, de l'époque préhistorique à la fin de l'époque de Heian (fin du XII^e siècle), et sensibilisation aux problématiques spécifiques de l'historiographie japonaise.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

et

B

Introduction à la culture du Japon 1 : période ancienne

44CUJP11

Responsable : Claire-Akiko Brisset

Programme : introduction à la culture japonaise de l'époque préhistorique à la fin de l'époque de Heian (fin du XII^e siècle), « culture » devant être entendu au sens des productions culturelles, de nature essentiellement artistique et littéraire ; sensibilisation aux problématiques spécifiques de ces disciplines (problème de définition, pratiques, usages, matériaux, techniques, etc.).

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

55UTLA10 C2i : Certification informatique et internet, 36 heures (coefficient 1)

Voir la présentation page 12.

44U5OZ11 Module libre 1 : au choix selon deux possibilités (coefficient 2)

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

A. Option Civilisation de l'Asie Orientale : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 1 conseillé).

Sauf les cours déjà obligatoires dans le cursus de japonais.

B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte) : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris 7, etc.

LICENCE PREMIERE ANNEE - DEUXIEME SEMESTRE : L1S2

44U6IJ12 Japonais niveau débutant 3 : 72 heures (coefficient 3)

Responsables : Daniel Struve, Midori Hirose, Kayoko Iwauchi, Sachi Osodo

Programme : grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 13-25 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1 - honsatsu* (1998, 3-A Network).

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U7IJ12 Japonais niveau débutant 4 : 36 heures (coefficient 2)
Responsables : Paul Jobin, Naoko Kumagai, Ayano Tanaka
Programme : textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 1*, volume *Topikku*, correspondant aux leçons 13-25.
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U8HJ12 Civilisation japonaise 2 : 2 éléments de 18 heures chacun (coefficient 2)

A 1 élément de 18 heures obligatoire :

44HIJP12 Histoire du Japon médiéval et pré-moderne : de Kamakura à Edo

Responsable : Arnaud Brotans

Programme : introduction à l'histoire du Japon du début de l'époque médiévale (XIII^e siècle) à la fin de l'époque d'Edo (milieu du XIX^e siècle), et approfondissement de la sensibilisation aux problématiques spécifiques du champ historiographique.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

et

B 1 élément de 18 heures au choix :

44CUJP12 Introduction à la culture du Japon 2 : période médiévale et pré-moderne

Responsable : Claire-Akiko Brisset

Programme : introduction à la culture japonaise de l'époque médiévale à la fin de l'époque d'Edo (milieu du XIX^e siècle), « culture » devant être entendu au sens des productions culturelles, de nature essentiellement artistique et littéraire ; sensibilisation aux problématiques spécifiques de ces disciplines (problème de définition, pratiques, usages, matériaux, techniques, etc.).

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

ou

44HSJP12 Introduction à l'histoire des sciences au Japon

Responsable : Annick Horiuchi

Programme : initiation à l'histoire des savoirs dans le Japon d'avant-Meiji, plus précisément à l'histoire de la médecine, de l'astronomie, des mathématiques, ou encore de la pharmacopée. Le cours offrira un aperçu général sur les moments de rupture et de renouvellement ainsi que sur les rapports entretenus avec les savoirs d'origine chinoise et occidentale.

Lectures conseillées : Sugimoto Masayoshi, *Science and culture in traditional Japan*, C.E. Tuttle, 1989 ; Nakayama Shigeru, *A History of Japanese astronomy : Chinese background and Western impact*, Harvard University Press, 1969 ; Horiuchi Annick, *Les mathématiques japonaises à l'époque d'Edo (1600-1868) : une étude des travaux de Seki Takakazu (?-1708) et de Takebe Katahiro (1664-1739)*, J.Vrin, 1994.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44U9LA12 LANSAD 1 : autre langue vivante, 24 heures (coefficient 1)

allemand, anglais, espagnol, italien, etc. Voir la présentation page 12.

44U10Z12 Module libre 2 : au choix selon deux possibilités (coefficient 2)

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

A. Option Civilisation de l'Asie Orientale : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 2 conseillé).

Sauf les cours déjà obligatoires dans le cursus de japonais.

B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte) : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris 7, etc.

LICENCE - DEUXIEME ANNEE : L2

Responsable de la formation : Claire-Akiko BRISSET

Les étudiants ayant validé une première année d'enseignement supérieur dans une autre discipline et justifiant d'un niveau de japonais suffisant peuvent entrer directement en L2. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue japonaise de L1S2 de la session 2 (juin 2007). En cas d'impossibilité, prendre contact avec un enseignant.

Tutorat : des séances de tutorat sont prévues pour les étudiants en 1^e et 2^e année de Licence. Les horaires seront affichés à la rentrée.

LICENCE DEUXIEME ANNEE - TROISIEME SEMESTRE : L2S3

44U1JI23 Japonais niveau intermédiaire 1 : 72 heures (coefficient 3)

Responsables : Claire-Akiko Brisset, Akiko Nakajima, Ayano Tanaka, Sachi Osodo

Programme : grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 26-38 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2 - honsatsu*.

2 brochures complémentaires, vocabulaire japonais-français et *kanji*, sont disponibles à la section de japonais.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U2JI23 Japonais niveau intermédiaire 2 : 36 heures (coefficient 2)

Responsables : Midori Hirose, Naoko Kumagai

Programme : textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2*, volume *Topikku*, correspondant aux leçons 26-38.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U3HJ23 Civilisation japonaise 3 : 36 heures (coefficient 2)

Histoire du Japon moderne

Responsable : Claude Hamon

Programme : histoire du Japon de 1850 à l'occupation américaine.

Lectures : une bibliographie sera fournie à la rentrée.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44U4LA23 LANSAD 2 : autre langue vivante, 24 heures (coefficient 1)

allemand, anglais, espagnol, italien, etc. Voir la présentation page 12.

44U5OZ23 Module libre 3 : au choix selon deux possibilités (coefficient 2)

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

A. Option Civilisation de l'Asie Orientale : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 3 conseillé).

Sauf les cours déjà obligatoires dans le cursus de japonais.

B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte) : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris 7, etc.

LICENCE DEUXIEME ANNEE - QUATRIEME SEMESTRE : L2S4

44U6JI24 Japonais niveau intermédiaire 3 : 72 heures (coefficient 3)

Responsables : Claire-Akiko Brisset, Akiko Nakajima, Ayano Tanaka, Sachi Osodo

Programme : grammaire, vocabulaire et *kanji* des leçons 39-50 du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2 - honsatsu*.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U7JI24 Japonais niveau intermédiaire 4 : 36 heures (coefficient 2)

Responsables : Midori Hirose, Naoko Kumagai

Programme : textes et matériaux pédagogiques annexes du manuel *Minna no Nihongo* 『みんなの日本語』 *Shokyû 2*, volume *Topikku*, correspondant aux leçons 39-50.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U8HJ24 Civilisation japonaise 4 : 1 élément de 36 heures (coefficient 2)

44SOJP24 Sociologie du Japon moderne

Responsable : Paul Jobin

Programme : présentation générale du Japon contemporain, de 1945 à nos jours, dans ses dimensions politique, sociale, économique et culturelle.

Lectures obligatoires : J.-F. Sabouret (ed.), *La dynamique du Japon* (Saint-Simon, 2005) ; J.-M. Bouissou, *Le Japon depuis 1945* (A.Colin, 1997) ; Ph. Pelletier, *Le Japon (prépa géographie)*, A.Colin, 1997 ; E. Dourille-Feer, K. Yatabe, J.-M. Bouissou, *Japon, le renouveau ?* (La documentation française, 2002).

Modalités de contrôle des connaissances : examen final.

44U9LA24 LANSAD 3 : autre langue vivante, 24 heures (coefficient 1)

allemand, anglais, espagnol, italien, etc. Voir la présentation page 12.

44U10Z24 Module libre 4 : au choix selon deux possibilités (coefficient 2)

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

A. Option Civilisation de l'Asie Orientale : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 4 conseillé).

Sauf les cours déjà obligatoires dans le cursus de japonais.

B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte) : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris 7, etc.

Signalé → Dans le cadre de l'Option Civilisation de l'Asie Orientale, les étudiants peuvent choisir :

54LM2324 Littérature japonaise en traduction : 18 heures LCAO / 18 heures LAC

Responsables : Cécile Sakai et Monick Amour

Capacité d'accueil limitée à 40 étudiants.

Déconseillé aux étudiants ne disposant pas d'une bonne maîtrise de la langue française.

Enseignement : Ce module de 36 h, organisé en collaboration avec l'UFR LAC, est destiné aux étudiants de L2, et constitue une option validable notamment dans la Licence Lettres et Arts (LAC) et dans les quatre spécialités de Licence LLCE de l'UFR LCAO. Le cours porte sur les données historiques et culturelles de la littérature moderne japonaise, avec une initiation à l'analyse des textes littéraires et aux méthodes comparatistes. Aucune compétence linguistique en japonais n'est nécessaire, mais une bonne maîtrise de la langue française est requise.

Programme : Mishima Yukio, *Le Marin rejeté par la mer* (1963), trad. G. Renondeau, Paris, Gallimard, 1968, rééd. Folio. Ikezawa Natsuki, *Tio du Pacifique* (1992), trad. C. Quentin, Arles, Picquier, 2001.

Bibliographie conseillée :

Andro C., Curien A. et Sakai C. (dir.), *Tours et détours - écritures autobiographiques dans les littératures chinoise et japonaise au XX^e siècle*, Publications Universitaires Denis Diderot, 1998 ; De Vos P. (dir.), *Littérature japonaise contemporaine - Essais*, Labor/Picquier, 1989 ; Gottlieb G., *Un siècle de romans japonais*, Picquier, 1995 ; Lozerand E., *Littérature et génie national*, Les Belles Lettres, 2005 ; Nishikawa N., *Le roman japonais depuis 1945*, PUF "Ecriture", 1988 ; Origas J.-J. (dir.), *Dictionnaire de littérature japonaise*, PUF "Quadrige", 2000 ; Pigeot J. et Tschudin J.-J., *La littérature japonaise*, PUF "Que Sais-je", 1983, rééd. 1995.

Modalité de contrôle des connaissances : contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité.

ou

44LITC24 Histoire de la littérature chinoise classique

Responsable : Rainier Lanselle

Programme : présentation générale de l'histoire de la littérature chinoise depuis ses origines jusqu'à l'entrée dans la modernité (de l'antiquité au XIX^e siècle)

Bibliographie conseillée : Nienhauser, William, H., Jr. (dir.), Ch. Hartman, Y.W. Ma, Stephen H. West (eds.), *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature*, Indiana University Press, Bloomington, 1986. Nienhauser, William, H., Jr., (dir.), Ch. Hartman, Scott W. Galer (éds.), *The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature, vol. II, Sequel and Update to The Indiana Companion to Traditional Chinese Literature, vol. I*, Indiana University Press, Bloomington, 1998. — Lévy, André (dir.), *Dictionnaire de littérature chinoise*, Paris, Presses Universitaires de France, « Quadrige Référence », 2000 (originellement inclus dans le *Dictionnaire universel des littératures*, Presses Universitaires de France, 1994). —

Idema, Wilt L. & Lloyd L. Haft, *A Guide to Chinese literature*, Ann Arbor, The University of Michigan, 1997. — Owen, Stephen, *An Anthology of Chinese Literature, Beginnings to 1911*, New York, Londres, Norton, 1996. — Mair, Victor H. (éd.), *The Columbia anthology of traditional Chinese literature*, New York, Columbia University

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et examen final.

LICENCE - TROISIEME ANNEE : L3

Responsables de la formation : Arnaud BROTONS et Akiko NAKAJIMA

Les étudiants ayant validé deux années d'enseignement supérieur (L2, Deug ou équivalent), et justifiant d'un niveau de japonais suffisant peuvent entrer directement en L3. Pour cela, ils doivent faire une demande de validation d'acquis et se présenter à l'examen de langue japonaise de L2S4 de la session 2 (juin 2007). En cas d'impossibilité, prendre contact avec un enseignant.

LICENCE TROISIEME ANNEE - CINQUIEME SEMESTRE : L3S5

44U1JA35 Japonais niveau avancé 1 : 36 heures (coefficient 2)

Responsables : Akiko Nakajima, Eeko Ban

Programme : points de grammaire, vocabulaire et *kanji* de la première partie du manuel *Chûkyû*

e ikô 『中級へ行こう』.

En vente à la librairie Junku, 18 rue des Pyramides, 75001 Paris

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U2JA35 Japonais niveau avancé 2 : 36 heures (coefficient 2)

Responsables : Arnaud Brotons, Ayano Tanaka

Programme : Le cours s'organise autour de deux directions : la traduction de textes variés et assez ardues et la lecture rapide de textes simples et courts tirés de l'actualité (faits divers, etc.).

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

44U3JA35 Japonais niveau avancé 3 : 2 éléments de 18 heures chacun (coefficient 2)

44EXJA35 Expression écrite et orale 1

Responsable : Sachi Osodo, Naoko Kumagai

Programme : le cours est consacré à l'acquisition de techniques de composition écrite et à l'expression orale (sous forme d'exposés) en japonais.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

et

44LEJA35 Lecture de textes 1

Responsable : Arnaud Brotons

Programme : le cours est consacré à l'approche de la langue par le multimédia.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

44U4SJ35 Enseignement de spécialité 1 : 1 élément de 36 heures au choix (coefficient 2)

44JPCL30 Initiation à la langue japonaise classique

Responsable : Daniel Struve

Programme : initiation à la langue classique. Acquisition des notions de base : orthographe ancienne (*rekishi teki kanazukai*), conjugaisons des verbes et des adjectifs, études des principaux auxiliaires du japonais classique (*mu, ji, muzu, ru, su, tsu, nu, tari, ki, keri, beshi, maji, rashi, ramu, meri*), introduction aux termes de politesse (*keigo*). La progression s'appuie sur l'ouvrage *Manuel de japonais classique*, Jacqueline Pigeot, L'Asiathèque, 1998. L'apprentissage se poursuit avec la lecture de textes simples extraits de la littérature anecdotique (*setsuwa bungaku*) des époques de Heian et de Kamakura (*Konjaku monogatari, Kokon chomon jû...*), ainsi que du *Tsurezure gusa* (Heures oisives).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu ou examen final.

ou

44SOJP30 Sociologie : société, culture, identité

Responsable : Kazuhiko Yatabe

Programme : le cours se divise en deux parties :

- 1) une présentation critique des concepts de société, culture et identité utilisés en sociologie et en anthropologie ;
- 2) la mise en place d'une enquête à partir d'une thématique en lien avec l'Asie Orientale définie avec les étudiants.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et rédaction d'un dossier.

44U5OZ35 Module libre 5 : au choix selon deux possibilités (coefficient 2)

dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)

Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**

A ou B

A. Option Civilisation de l'Asie Orientale : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 1, 3 et 5 (semestre 5 conseillé).

Sauf les cours déjà obligatoires dans le cursus de japonais.

Les étudiants qui le souhaiteraient peuvent choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en 44U4SJ35 (Enseignement de spécialité 1).

B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte) : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris 7, etc.

LICENCE TROISIEME ANNEE - SIXIEME SEMESTRE : L3S6

44U6JA36 Japonais niveau avancé 4 : 36 heures (coefficient 2)

Responsables : Akiko Nakajima, Eeko Ban

Programme : points de grammaire, vocabulaire et *kanji* de la deuxième partie du manuel *Têmbetsu chûkyû kara manabu nihongo* 『テーマ別 中級から学ぶ日本語』.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.

- 44U7JA36 Japonais niveau avancé 5 : 36 heures (coefficient 2)**
Responsables : Arnaud Brotons, Ayano Tanaka
Programme : pratique orale et lecture « rapide » de textes.
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- 44U8JA36 Japonais niveau avancé 6 : 2 éléments de 18 heures chacun (coefficient 2)**
44EXJA36 Expression écrite et orale 2
Responsable : Sachi Osodo, Naoko Kumagai
Programme : le cours est consacré à l'acquisition de techniques de composition écrite et à l'expression orale (sous forme d'exposés) en japonais
Modalités de contrôle des connaissances : assiduité obligatoire, contrôle continu.
- et
- 44LEJA36 Lecture de textes 2**
Responsable : Kazuhiko Yatabe
Programme : lecture de textes, principalement de presse, à travers différents thèmes tels que la famille, le droit et la société.
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.
- 44U9SJ36 Enseignement de spécialité 2 : 1 élément de 36 heures au choix (coefficient 2)**
44LIJP30 Littérature japonaise moderne
Responsable : Cécile Sakai
Programme : le cours porte d'une part sur l'histoire de la littérature moderne japonaise, depuis 1868 jusqu'à nos jours, d'autre part sur la lecture, la traduction et l'analyse d'extraits en japonais d'oeuvres littéraires majeures du 20^e siècle. Les connaissances en histoire littéraire sont essentiellement destinées à contextualiser les oeuvres, et c'est prioritairement l'approche des « grands textes », de leur thématique et de leur stylistique, qui fait l'objet de ce cours. Parmi les auteurs étudiés régulièrement : Natsume Sôseki, Kawabata Yasunari, Dazai Osamu, Oe Kenzaburô, Murakami Haruki, Kawakami Hiromi, etc.
Bibliographie conseillée : Lozerand E., Littérature et génie national, Paris, Les Belles Lettres, 2005 ; Nishikawa N., Le roman japonais depuis 1945, PUF "Ecriture", 1988 ; Origas J.-J. (dir.), Dictionnaire de littérature japonaise, PUF "Quadrige", 2000 ; Pigeot J. et Tschudin J.-J., La littérature japonaise, PUF "Que Sais-je", 1983, rééd. 1995.
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec un partiel final, valant comme examen final pour les étudiants dispensés d'assiduité.
- ou
- 44HIJP30 Histoire du Japon : textes et méthodes**
Responsable : Annick Horiuchi
Programme : le cours se divise en deux parties :
- la première partie est consacrée à la lecture et à la traduction d'un texte de caractère général, retraçant un épisode politique, social ou culturel majeur de l'histoire japonaise.
- la seconde partie vise à approfondir les connaissances et à sensibiliser aux problématiques, en exploitant des documents complémentaires en japonais, en français ou en anglais. Elle prendra la forme de lectures dirigées ou d'exposés d'étudiants.
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.
- ou
- 44TRSP30 Traduction spécialisée : textes politiques et économiques**
Responsable : Claude Hamon
Programme : traduction de textes juridiques, économiques et sociaux tirés de manuels scolaires japonais (niveau classe terminale).
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu ou examen final.
- 44U10Z36 Module libre 6 : au choix selon deux possibilités (coefficient 2)**
dans l'UFR LCAO ou une autre UFR (LAC, UFR-L, GHSS, etc.)
Attention : il appartient à l'étudiant de s'assurer que les options choisies sont compatibles avec l'emploi du temps de son cursus de japonais. **Ce module n'est pas facultatif.**
- A ou B
- A. Option Civilisation de l'Asie Orientale** : à choisir dans la liste des cours mutualisés de l'UFR LCAO dans le cadre des semestres 2, 4 et 6 (semestre 6 conseillé).
Sauf les cours déjà obligatoires dans le cursus de japonais.
Les étudiants qui le souhaiteraient peuvent choisir dans ce cadre un cours qu'ils n'auraient pas suivi en 44U9SJ36 (Enseignement de spécialité 2).
- B. Option Découverte disciplinaire (UE ouverte)** : à choisir dans la liste des cours mutualisés proposés par les autres UFR de Paris 7, etc.

MASTER RECHERCHE LLSHS
mention "ASIE ORIENTALE ET SCIENCES HUMAINES"

Spécialité : Etudes japonaises

Responsables de la formation : Cécile SAKAI et Kazuhiko YATABE

A partir de la rentrée 2006, la spécialité « Etudes Japonaises » de la mention de Master sera cohabilitée par l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) et par l'Université Paris 7. Tous les séminaires et des cours de perfectionnement linguistique proposés par l'Université Paris 7 seront ouverts aux étudiants de l'INALCO et réciproquement. Le Master « Asie Orientale et Sciences Humaines », spécialité « Etudes japonaises », est par ailleurs lié par des conventions à l'EPHE (Ecole pratique des hautes études) et à l'EHESS (Ecole des Hautes études en sciences sociales). Les séminaires proposés par ces établissements peuvent être suivis dans le cadre du présent cursus.

La spécialité « Etudes japonaises » est s'appuie sur deux équipes de recherche :

- Pour l'Université Paris 7, le **GREJA** (Groupe de Recherches sur le Japon en Sciences humaines et sociales, EA 335, direction Annick Horiuchi), composante de l'UMR 7133 (Centre de Recherches sur les civilisations chinoise, japonaise et tibétaine, direction Alain Thote, CNRS/EPHE/Collège de France/Université Paris 7).
- Pour l'INALCO, le **CEJ** (Centre d'Etudes Japonaises, EA 1441, direction Anne Bayard-Sakai).
 Voir pour information le site du CEJ : <http://inalcocej.free.fr>

TABLEAU RÉCAPITULATIF MASTER ETUDES JAPONAISES

| code | intitulé | volume horaire | coefficient |
|------------|---------------------------------|--------------------------------------|-------------|
| MTLLJ1-105 | | Première année de Master : M1 | |
| 44SMJA41 | | Premier semestre : M1 S1 | |
| 44U1JP41 | Perfectionnement linguistique 1 | 36 h | 2 |
| 44U2JP41 | Perfectionnement linguistique 2 | 36 h | 2 |
| 44U3JM41 | Méthodologie générale | 36 h | 2 |
| 44U4JS41 | Séminaire 1 | 24 h ou 36 h | 2 |
| 44U5JS41 | Séminaire 2 | 24 h ou 36 h | 2 |
| 44SMJA42 | | Deuxième semestre : M1 S2 | |
| 44U6JP42 | Perfectionnement linguistique 3 | 36 h | 2 |
| 44U7JP42 | Perfectionnement linguistique 4 | 36 h | 2 |
| 44U8JD42 | Dossier | | 3 |
| 44U9JL42 | Module libre 1 | 24 h ou 36 h | 1 |
| 44U10S42 | Séminaire 3 | 24 h ou 36 h | 2 |
| MTLL3R-105 | | Deuxième année de Master : M2 | |
| 44SMJA51 | | Troisième semestre : M2 S3 | |
| 44U1JM51 | Méthodologie de la recherche | 36 h | 3 |
| 44U2JS51 | Séminaire 1 de spécialité | 24 h | 3 |
| 44U3JS51 | Séminaire 2 disciplinaire | 24 h | 3 |
| 44U4JL51 | Module libre 2 | 24 h ou 36 h | 1 |
| 44SMJA52 | | Troisième semestre : M2 S4 | |
| 44U5JS52 | Séminaire 3 | 24 h | 3 |
| 44U6JM52 | Mémoire | | 7 |

MASTER 1 : M1

Responsable de la formation : Kazuhiko YATABE

Conditions d'admission

Il n'y a pas d'admission conditionnelle en Master.

Pour être admis en Master 1, les étudiants doivent être titulaires d'une Licence LLCE de japonais ou d'un diplôme équivalent. La Licence doit être entièrement validée.

Il est fortement conseillé aux étudiants qui envisagent de s'inscrire en Master d'avoir validé toutes leurs UE de langue de L3 avec des notes supérieures ou égales à 10/20.

Des admissions sont également possibles pour les étudiants titulaires d'autres Licences sur validation d'acquis. La spécialité « Etudes Japonaises » requiert un niveau de langue correspondant au niveau 2 du *Nihongo nôryoku shiken*.

Prendre contact avec l'équipe de formation.

L'encadrement de la recherche en Master 1

L'étudiant devra, en début d'année, choisir un sujet de recherche sur lequel portera son **dossier** de Master. La qualité du dossier déposé début mai (pour la première session) ou début juin (pour la session de rattrapage) sera déterminante pour le passage en M2. Tout au long de l'année, son travail de recherche sera suivi par un directeur de recherche, membre de l'équipe pédagogique du Master. Cette équipe comprend les enseignants de la section de japonais de l'Université Paris 7 et les enseignants de l'INALCO. (Voir page suivante la liste des enseignants et leur domaine de spécialité.) Au premier semestre, l'étudiant suivra un séminaire de méthodologie générale qui lui permettra d'acquérir les techniques de base de la recherche bibliographique et de la rédaction d'un travail de recherche.

Le cursus de M1 prévoit 3 séminaires sur l'année (2 au premier semestre et 1 au second).

Deux séminaires au moins devront être choisis parmi les séminaires proposés à LCAO ou à l'Inalco dans la spécialité « Etudes japonaises » de la mention de Master.

Le choix des séminaires s'effectuera pour la majorité des cas dans le cadre de l'un des quatre **parcours-type** (voir le tableau page suivante) que l'étudiant choisira en début d'année.

Tout choix de séminaires non conforme à ce cadre devra être approuvé par le directeur de recherche.

Pour le troisième séminaire, l'étudiant pourra choisir parmi :

- les séminaires disciplinaires proposés par les autres composantes du secteur LSH (Lettres et Sciences Humaines) de l'Université Paris 7.
- les séminaires proposés par le Master « Sciences Historiques, Philologiques et Religieuses », Mention « Études européennes, méditerranéennes et asiatiques », spécialité « Etudes asiatiques », de l'EPHE (Ecole Pratique des Hautes Etudes).
Pour plus de précision, consulter le site <http://www.ephe.sorbonne.fr/>
- les séminaires proposés par l'EHESS (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales), notamment ceux du Master mention « Asie méridionale et orientale : terrains, textes et sciences sociales ».

EQUIPE PÉDAGOGIQUE DU MASTER « ETUDES JAPONAISES »

ENSEIGNANTS DE L'UNIVERSITÉ PARIS 7 DENIS DIDEROT (EA 335 / UMR 7133)

| nom | prénom | qualité | domaine de spécialité |
|------------|---------------|----------------|--|
| HORIUCHI | Annick | PR | histoire intellectuelle, histoire des sciences |
| SAKAI | Cécile | PR | littérature moderne et contemporaine |
| HAMON | Claude | MCF HDR | économie, histoire économique du Japon moderne |
| BRISSET | Claire-Akiko | MCF | littérature classique, histoire de l'art, cinéma, culture visuelle |
| BROTONS | Arnaud | MCF | religions, ethnologie |
| HIROSE | Midori | MCF | histoire de l'art moderne |
| JOBIN | Paul | MCF | sociologie, économie du Japon moderne |
| NAKAJIMA | Akiko | MCF | linguistique |
| ÔSHIMA | Hiroko | MCF | linguistique |
| STRUVE | Daniel | MCF | littérature classique |
| YATABE | Kazuhiko | MCF | sociologie du Japon moderne |

ENSEIGNANTS DE L'INALCO (EA 1441)

| nom | prénom | qualité | domaine de spécialité |
|-----------------|-----------------|----------------|---|
| BAYARD-SAKAI | Anne | PR | littérature moderne et contemporaine |
| GARNIER | Catherine | PR | linguistique |
| LOZERAND | Emmanuel | PR | littérature moderne |
| LUCKEN | Michael | PR | images et mémoire |
| MACÉ | François | PR | pensée, religion |
| MARQUET | Christophe | PR | histoire de l'art (époque d'Edo) |
| SOUYRI | Pierre-François | PR | histoire |
| ASARI | Makoto | MCF HDR | pensée contemporaine |
| KOUAMÉ | Nathalie | MCF HDR | histoire (époque d'Edo) |
| VIEILLARD-BARON | Michel | MCF HDR | littérature classique |
| ABE | Junko | MCF | littérature contemporaine |
| ANDRO-UEDA | Makiko | MCF | littérature contemporaine |
| BAUER-LEGGERI | Estelle | MCF | histoire de l'art classique |
| BUTEL | Jean-Michel | MCF | ethnologie |
| GRIOLET | Pascal | MCF | sociolinguistique, histoire de l'écriture |
| NISHIO | Sumikazu | MCF | linguistique |
| TERADA | Sumie | MCF | littérature classique |
| THOMANN | Bernard | MCF | histoire, économie du Japon moderne |
| THOYER | Chikako | MCF | économie |
| SAUCIER | Marion | PRAG | société du Japon moderne |

PARCOURS-TYPES DU MASTER « ETUDES JAPONAISES »

Afin de permettre à l'étudiant de bénéficier d'une formation cohérente dans son domaine de spécialité, quatre parcours-types sont prévus : les parcours « Histoire et sciences humaines », « Economie et Société du Japon contemporain », « Linguistique » et « Littérature ». Le choix définitif du parcours est arrêté en fonction du projet de l'étudiant et fixé en concertation avec le directeur de recherche.

| Parcours-type | MASTER 1 | | MASTER 2 | |
|---|---|---|---|---|
| | S1 | S2 | S3 | S4 |
| A. Histoire et sciences humaines | François Macé (Inalco) : Civilisation du Japon pré-industriel | Annick Horiuchi (P7) : Histoire et pensée du Japon moderne (XX ^e siècle) Miichael Lucken (Inalco) : Images et mémoire | Annick Horiuchi / Daniel Struve / Guillaume Carré (P7/EHESS) : Société et culture du Japon pré-moderne Pierre-François Souyri (Inalco) : Histoire intellectuelle du Japon moderne | Makoto Asari (Inalco) : Pensée japonaise contemporaine |
| B. Économie et société du Japon contemporain | Paul Jobin (P7) : Sociologie et anthropologie du Japon contemporain Bernard Thomann (Inalco) : Economie et société dans le Japon moderne | Claude Hamon (P7) : Histoire économique | Pierre-François Souyri (Inalco) : Histoire intellectuelle du Japon moderne | Kazuhiko Yatabe (P7) : Société japonaise contemporaine |
| C. Linguistique | Catherine Garnier (Inalco) : Linguistique japonaise 1 | Hiroko Ôshima / Akiko Nakajima (P7) : Linguistique japonaise 2 | Catherine Garnier / Sumikazu Nishio (Inalco) : Linguistique japonaise 3 | |
| D. Littérature | Daniel Struve (P7) : Littérature classique | Emmanuel Lozerand (Inalco) : Littérature moderne | Anne Bayard-Sakai (Inalco) : Littérature contemporaine Michel Vieillard-Baron (Inalco) : Littérature classique | Cécile Sakai (P7) : Littérature moderne |

MASTER 1 - PREMIER SEMESTRE : M1S1

44U1JP41 Perfectionnement linguistique 1 : 2 éléments de 18 h (coefficient 2)

44JPEE41 Expression écrite 1

Responsable : Midori Hirose

Programme : étude des techniques de base nécessaires à la rédaction de textes en japonais moderne (usage des connecteurs, anaphore, introduction d'exemples ou de métaphores dans la phrase etc.). Utilisation de textes contemporains de genres variés (lettres, comptes rendus, résumés, etc.).

Modalités de contrôle des connaissances : devoirs écrits et examen final.

et

44JPEO41 Expression orale 1

Responsable : Niwa Takeshi

Programme : étude des différents registres du japonais parlé (conversation quotidienne, discours formel, etc.) à partir d'une palette de modèles de construction discursive du japonais contemporain. Utilisation de matériaux audio-visuels et multimédia.

Modalités de contrôle des connaissances : examen oral et examen final (écoute et écrit).

44U2JP41 Perfectionnement linguistique 2 : 36 heures (coefficient 2)

A 1 élément de 18 heures obligatoire :

44JPTT41 Techniques de la traduction 1

Responsable : Claude Hamon

Programme : apprentissage raisonné des techniques de traduction du japonais vers le français, appliquées à l'étude d'une oeuvre de la période moderne et contemporaine portant sur le domaine des sciences humaines et sociales. On insistera sur la qualité de la version française, et on réfléchira aussi, d'un point de vue théorique, à la pratique de la traduction, à ses modalités et à son statut culturel.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec examen final.

et

B 1 élément de 18 heures au choix : Lecture de textes spécialisés 1

Cours proposés par la section d'études japonaises de l'UFR LCAO

44JPL141 Littérature critique 1

Responsable : Claire-Akiko Brisset

Programme : directement articulé avec les problèmes posés par la recherche menée au niveau du Master, le cours se propose de familiariser les étudiants avancés à la lecture intensive de textes tirés de l'actualité du monde culturel (cinéma, théâtre, littérature, arts visuels et graphiques, etc.) et académique ou scientifique japonais dans le domaine des sciences humaines (actualité de la critique littéraire et des sciences sociales, etc.). Les textes donneront lieu à un travail de développement en direction des différentes disciplines concernées (recherche d'informations, mise en perspective dans le champ scientifique ou culturel, analyse critique des enjeux, etc.).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec examen final.

ou

44JPC141 Société japonaise contemporaine 1

Responsable : Kazuhiko Yatabe

Programme : dans le cadre de cet ECUE, seront proposées des séances de lecture et de mise en contexte de textes de presse (éditoriaux, analyses, articles de fond, etc.) parus dans la presse japonaise. Il sera également demandé aux étudiants de faire une revue de presse à partir de thèmes proposés par l'enseignant et de procéder à une sélection des articles qui leur semblent les plus pertinents.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (travail écrit, exposé) ou examen final.

ou

44JPK141 Textes sino-japonais 1

Responsable : Jean-Noël Robert (EPHE)

Programme : introduction au sino-japonais (*kanbun*) et première familiarisation avec le corpus des textes japonais rédigés en chinois (textes historiques, religieux, philosophiques, littéraires, etc.). Enseignement fortement recommandé pour les étudiants désireux d'envisager une recherche dans le domaine du Japon pré-moderne (histoire, littérature, anthropologie religieuse, etc.).

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et/ou examen final.

Cours proposés par le département de japonais de l'INALCO (Langues'O)

Littérature critique 1
Responsable : François Macé

ou

Société japonaise contemporaine 1
Responsable : Chikako Thoyer

44U3JM41 Méthodologie générale : 24 heures (coefficient 2)

Responsables : Kazuhiko Yatabe et Arnaud Brotons

Programme : le cours de méthodologie vise à donner aux étudiants les connaissances nécessaires à la rédaction du dossier (M1) ou du mémoire (M2). Les aspects concrets de mise en page, de recherches bibliographiques, d'utilisation des notes constituent la première partie. Viennent ensuite les questions touchant à l'élaboration d'une problématique, d'un plan et le passage à la rédaction. À ce stade, les étudiants, réunis par groupes travaillant dans des disciplines proches, doivent rédiger une note de synthèse de plusieurs lectures en langues occidentales qui sera présentée et débattue en cours. Le séminaire de méthodologie sera complété au second semestre par six séances obligatoires d'atelier d'écriture assurées par Cécile Sakai.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu.

44U4JS41 Séminaire 1 : 1 séminaire au choix de 36 ou 24 h (coefficient 2)

Séminaire de spécialité 1 ou Séminaire disciplinaire 1

Responsable : selon le séminaire choisi

Programme : dans le cadre de cette UE, les étudiants pourront choisir un séminaire de spécialité (36 h), à LCAO ou dans l'un des établissements partenaires (Inalco, EPHE ou EHESS), ou un séminaire disciplinaire (24 h), à Paris 7 ou ailleurs. Voir plus loin le descriptif des séminaires. Une attestation devra être obtenue par l'étudiant auprès du responsable du séminaire en fin de semestre pour validation.

Modalités d'évaluation : selon le responsable du séminaire.

44U5JS41 Séminaire 2 : 1 séminaire au choix de 36 ou 24 h (coefficient 2)

Séminaire de spécialité 2 ou Séminaire disciplinaire 2

Responsable : selon le séminaire choisi

Voir 44U4JS41.

Séminaires proposés par la section d'études japonaises de l'UFR LCAO

44SOJC40 Sociologie et anthropologie du Japon contemporain

Responsable : Paul Jobin

Programme : socio-anthropologie du Japon contemporain, avec un accent mis sur le monde du travail et les mutations de la société d'entreprise. Et selon vos centres d'intérêt, vos sujets de dossiers M1, vos projets M2 ou professionnels, nous pourrions aborder par exemple la vie politique, les mouvements sociaux, les mutations familiales, les relations de genre, les questions d'environnement, la sociologie des médias (notamment à travers une approche distanciée des « problèmes de société », *shakai mondai*), etc.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec examen final.

ou

44LICL40 Littérature classique

Responsable : Daniel Struve

Programme : initiation à la lecture et à l'étude de textes littéraires du Japon ancien. Autour d'une œuvre principale, étudiée sous forme de lecture suivie, un certain nombre de textes reliés d'époques et de genres différents seront introduits afin de familiariser les étudiants avec des styles variés et les références intertextuelles.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final complété par un devoir écrit ou un exposé oral.

Séminaires proposés par le Département de japonais de l'Inalco (Langues'O)

A Civilisation du Japon pré-industriel

Responsable : François Macé

Programme : séminaire pluridisciplinaire ouvert à plusieurs intervenants autour de thèmes renouvelés en fonction des orientations des étudiants accueillis. A partir de thèmes renouvelés

présentation de la diversité des approches dans une relative unité des Sankyô, les trois enseignements (Shintô, bouddhisme et confucianisme). Essayer de montrer les dangers des catégorisations étanches dans le cas particulier du domaine de la pensée. Proposer une approche positive du phénomène syncrétique.

Modalités de contrôle de connaissances : exposé et dossier

ou

B

Economie et société dans le Japon moderne

Responsable : Bernard Thomann

Programme : ce cours analyse la politique sociale du Japon de l'ère Meiji à nos jours.

Des textes en japonais seront analysés, ce qui requiert une bonne connaissance de la langue (pour la lecture). Une formation initiale spécifique en sciences sociales n'est pas requise. Le cours se donne comme objectif de donner aux étudiants la capacité de dégager les enjeux des mutations que connaît aujourd'hui le système économique du Japon en s'appuyant sur une analyse historique de long terme.

Modalités de contrôle des connaissances : un résumé critique d'un chapitre de livre en japonais.

ou

C

Linguistique japonaise 1

Responsable : Catherine Garnier

Programme : 2 séminaires sont prévus sur l'ensemble de l'année de M1 pour une formation renforcée en linguistique japonaise, et un troisième séminaire sera à choisir dans une liste de séminaires proposés à l'INALCO, à l'EHESS ou autre institution, en fonction du projet de l'étudiant. Le séminaire 1 sera consacré aux points suivants :

A. Le son : phonétique et phonologie du japonais ;

B. Le mot et la phrase : morphosyntaxe, sémantique.

Pré-requis : connaissances de base en linguistique japonaise ou, à défaut, en linguistique générale.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu par exercices d'analyse et épreuve terminale sur table.

MASTER 1 - DEUXIEME SEMESTRE : M1S2

44U6JP42 Perfectionnement linguistique 3 : 36 heures (coefficient 2)

44JPEE42 Expression écrite 2

Responsable : Midori Hirose

Programme : maîtrise des procédés d'expression avancés du japonais moderne à travers l'analyse approfondie de textes contemporains.

Modalités de contrôle des connaissances : rédactions et examen final.

et

44JPEO42 Expression orale 2

Responsable : Takeshi Niwa

Programme : maîtrise par les étudiants des procédés avancés d'exposé et d'argumentation du japonais moderne à travers l'étude approfondie de productions orales type.

Modalités de contrôle des connaissances : exposé et examen final.

44U7JP42 Perfectionnement linguistique 4 : 36 heures (coefficient 2)

A

1 élément de 18 heures obligatoire :

44JPTT42 Techniques de la traduction 2

Responsable : Cécile Sakai

Programme : apprentissage raisonné des techniques de traduction du japonais vers le français, appliquées à un corpus littéraire et de sciences humaines appartenant à la période moderne et contemporaine. On insistera sur la qualité de la version française, et on réfléchira aussi, d'un point de vue théorique, à la pratique de la traduction, à ses modalités et à son statut culturel.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec examen final.

et

B

1 élément de 18 heures au choix : Lecture de textes spécialisés 2

Cours proposés par la section d'études japonaises de l'UFR LCAO

44JPL242 Littérature critique 2

Responsable : Claire-Akiko Brisset

Programme : directement articulé avec les problèmes posés par la recherche menée au niveau du Master, le cours se propose de familiariser les étudiants avancés à la lecture intensive de textes tirés de l'actualité du monde culturel (cinéma, théâtre, littérature, arts visuels et graphiques, etc.) et académique ou scientifique japonais dans le domaine des sciences humaines (actualité de la

critique littéraire et des sciences sociales, etc.). Les textes donneront lieu à un travail de développement en direction des différents disciplines concernées (recherche d'informations, mise en perspective dans le champ scientifique ou culturel, analyse critique des enjeux, etc.).
Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu avec examen final.

ou

44JPC242 Société japonaise contemporaine 2

Responsable : Kazuhiko Yatabe

Programme : suite du 44JPC141.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (travail écrit, exposé), examen final.

ou

44JPK242 Textes sino-japonais 2

Responsable : Jean-Noël Robert (EPHE)

Programme : suite du 44JPK141.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu et/ou examen final.

Cours proposés par le département de japonais de l'INALCO (LANGUES'O)

Littérature critique 2

Responsable : François Macé

ou

Société japonaise contemporaine 2

Responsable : Marion Saucier

44U8JD42 Dossier (coefficient 3) + Méthodologie complémentaire 12h d'atelier d'écriture

Responsable : directeur de recherche choisi selon le domaine de l'étudiant

Le dossier devra comporter 30 pages minimum, sans compter les traductions et annexes éventuelles, avec plusieurs formules souples en fonction du projet et du profil de l'étudiant : synthèse de documents (majoritairement dans la langue de spécialité), projet de recherche avec plan et bibliographie, compte rendu d'un travail de recherche sur le terrain (ex. : enquête sociologique) et projet de recherche, traduction partielle annotée, etc.

Dans tous les cas, le jury accordera une attention particulière au respect des normes de présentation, à la qualité de la bibliographie critique, au traitement effectué (traduction et analyse) des documents de première main, ainsi qu'à la qualité générale du dossier et à la pertinence de la problématique dégagée. Six séances obligatoires d'atelier d'écriture seront organisées au cours de second semestre pour permettre aux étudiants de résoudre les difficultés rencontrées lors de la rédaction de leur dossier. Elles seront encadrées par Cécile Sakai.

Modalités d'évaluation : Le dossier qui devra être déposé en mai (première session) ou en juin (deuxième session) sera examiné par un jury composé de deux membres de l'équipe de formation.

44U9JL42 Module libre 1 : volume horaire selon le choix de l'étudiant (coefficient 1)

Responsable : selon le choix de l'étudiant

Voir la présentation page 17.

Modalités d'évaluation : selon le choix de l'étudiant.

Signalé → Dans le cadre de ce module, les étudiants peuvent choisir :

44INCH42 Chinois classique pour non-sinisants

Responsable : Rainier Lanselle

Programme : le cours entraîne les étudiants-chercheurs de formation de départ non sinisante à la lecture des textes en chinois des époques ancienne et classique, en leur donnant des éléments pédagogiques et méthodologiques, ainsi que des orientations sur les données culturelles attachées à la lecture et à l'analyse de ces textes.

Modalités d'évaluation : contrôle continu et examen final.

44U10S42 Séminaire 3 : 1 séminaire au choix de 36 h ou 24 h (coefficient 2)

Séminaire de spécialité 3 ou Séminaire disciplinaire 3

Responsable : selon le séminaire choisi

Voir 44U4JS41.

Séminaires proposés par la section d'études japonaises de l'UFR LCAO

44HPJM40 Histoire et pensée du Japon moderne

Responsable : Annick Horiuchi

Programme : ce séminaire propose une introduction aux écrits des intellectuels japonais du XX^e

siècle. Il est centré sur la lecture commentée de textes d'une sélection d'auteurs tels que Maruyama Masao, Yanagita Kunio, Ienaga Saburô ou encore Tsurumi Shunsuke, dont les œuvres ont connu un grand retentissement au Japon. On poursuivra encore cette année avec les auteurs ayant joué un rôle important dans l'après-guerre.

Bibliographie : Y-M.Allioux éd., *Cent ans de pensée au Japon*. Tomes 1 et 2, Ph.Picquier, 1996 ; *Essais sur l'histoire de la pensée politique au Japon*. Vol.1 Maruyama, Masao, PUF, 1996 ; P.Lavelle, *La pensée japonaise*, PUF, 1997.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final contrôlant la compréhension des textes étudiés, complété par un devoir écrit en français ou un exposé oral portant sur le contexte historique et intellectuel du corpus abordé.

ou

44HEJM40 Histoire économique

Responsable : Claude Hamon

Programme : ce séminaire se propose de retracer les grandes étapes de la croissance japonaise et ses ressorts au cours de l'ère Shôwa (1926-1989). Il s'appuiera sur l'étude d'un ouvrage de référence (Nakamura Takafusa, *Shôwa keizai-shi*, Tôkyô, Iwanami seminar books, 1986, 364p.) que les étudiants devront se procurer pour le début des cours.

Modalités de contrôle des connaissances : examen final vérifiant la compréhension des concepts et outils statistiques d'analyse.

ou

44LIJA40 Linguistique japonaise 2

Responsables : Hiroko Ôshima, Akiko Nakajima

Programme : il s'agit, d'une part, d'initier les étudiants à l'analyse sémantique de la langue japonaise contemporaine, notamment par des approches énonciatives et pragmatiques (établissement de corpus, élaboration de problématiques, procédés d'analyse), et, d'autre part, d'encadrer la préparation d'un dossier dans ce domaine.

Bibliographie : *Faits de langues*, Coréen-japonais. no. 17. Ophrys. 2001.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu (travail écrit et/ou exposé oral) et examen final.

Séminaires proposés par le Département de japonais de l'Inalco

A Images et mémoire

Responsable : Michael Lucken

Programme : le thème du séminaire sera le suivant : Histoire et représentations de la Seconde Guerre mondiale. Ce séminaire a pour objectif de confronter l'histoire de la Seconde Guerre mondiale au Japon à toutes les « formes » qui lui servent de véhicule, c'est-à-dire de chercher à déterminer ce qu'est la vérité historique dans, ou plutôt à travers la plasticité des choses.

Modalités de contrôle des connaissances : exposé, dossier et fiche de lecture.

ou

B Littérature moderne

Responsable : Emmanuel Lozerand

Programme : mise en place des genres littéraires modernes aux ères Meiji et Taishô, et en particulier des genres discursifs (essais, autobiographies, journaux intimes par exemple).

Lecture, traduction et commentaire stylistique de textes.

Une bonne connaissance du japonais moderne est requise. Le séminaire se donne comme objectifs d'améliorer les compétences en lecture du japonais moderne et en analyse stylistique des textes littéraires.

Modalités de contrôle des connaissances : examen sur table et dossier / exposé

MASTER 2 : M2

Responsable de la formation : Cécile SAKAI

Il n'y a pas d'admission conditionnelle en M2. Le M1 doit être validé en totalité.

Une entrée directe en deuxième année de Master est possible pour les étudiants titulaires d'une maîtrise ou d'un diplôme équivalent. La commission d'admission se prononcera après examen du dossier de l'étudiant. Ce dossier devra impérativement comporter un projet de recherche.

La poursuite des études en deuxième année de Master est soumise à deux conditions :

- l'obtention par l'étudiant d'une note égale ou supérieure à 14/20 pour le dossier de M1.
- l'obtention d'une moyenne générale supérieure à 12 pour l'année de M1.

L'entrée en M2 sera prononcée par le chef d'établissement sur avis de la commission pédagogique de l'année de M1. Pour les modalités d'inscription, voir page 15 la présentation du Master.

L'encadrement de la recherche en Master 2 :

L'étudiant sera amené en début d'année à définir précisément le sujet sur lequel portera son **mémoire** de Master. Le mémoire, qui compte pour un coefficient 7, devra être déposé début mai (pour la première session) ou début juin (pour la session de rattrapage). Tout au long de l'année, son travail de recherche sera suivi par un directeur de recherche, membre de l'équipe pédagogique du Master. (Voir page 77 la liste des enseignants et leur domaine de spécialité.)

Au premier semestre, l'étudiant participera à un atelier de recherche et à un séminaire transversal sur l'Asie. Au second semestre, il présentera l'état de ses recherches lors d'une journée masterale qui se tiendra à la fin du mois de mars ou au début du mois d'avril.

Le cursus de M2 prévoit 3 séminaires sur l'année (2 au premier semestre et 1 au second), dont au moins 1 dans le parcours-type choisi en M1. Voir page 78 le tableau des parcours-type en M1 et M2. Pour les autres séminaires, l'étudiant pourra choisir parmi les séminaires disciplinaires ou de spécialité proposés par l'EPHE ou l'EHESS, ou parmi les séminaires disciplinaires proposés par l'Université Paris 7.

Le choix des séminaires doit obligatoirement être approuvé par le directeur de recherche.

MASTER 2 - TROISIÈME SEMESTRE : M2S3

44U1JM51 Méthodologie de la recherche : 2 éléments obligatoires (coefficient 3)

A Atelier de recherche

Responsables : Annick Horiuchi et Claude Hamon

Programme : comme l'indique l'intitulé « atelier », il s'agit, d'une part, d'accompagner et d'encadrer les étudiants inscrits en M2 dans leur travail de recherche et de rédaction du mémoire ; d'autre part, de mettre en commun les expériences et les connaissances d'étudiants travaillant dans des champs différents. Les séances seront consacrées à :

- des exposés d'étudiants, présentant leurs travaux de recherche
- des échanges portant sur des chapitres de mémoires déjà rédigés
- des comptes rendus d'articles ou d'ouvrages d'intérêt général dans le domaine des études asiatiques ou dans une perspective disciplinaire.

Le séminaire de méthodologie sera complété au second semestre par six séances obligatoires d'atelier d'écriture assurées par Cécile Sakai.

Modalités de contrôle des connaissances : rédaction d'un compte rendu d'ouvrage, ou exposé oral en cours de semestre.

et

B Séminaire transversal sur l'Asie (intersection LCAO) : Méthodologie de la recherche en Asie Orientale

Responsable : Claude Hamon

Programme : sans négliger les spécificités nationales, ce séminaire transversal tient à stimuler les échanges entre les sections de chinois, coréen, japonais et vietnamien, à partir des caractéristiques communes propres à l'ensemble de l'Asie Orientale, aire culturelle dont le développement a été fortement influencé par celui de la Chine. Dans ce cadre, les séances de

ce séminaire visent à sensibiliser les étudiants aux problématiques et méthodologies des disciplines étudiées (littérature, philosophie, linguistique, histoire, anthropologie, sociologie, économie, politique, etc.) par-delà les clivages aréaux et les différences d'époque.

Modalités de contrôle des connaissances : assiduité, et participation aux discussions suivant les interventions du séminaire.

44U2JS51 Séminaire 1 : séminaire de spécialité, 24 heures (coefficient 3)

Responsable : selon le séminaire choisi

Programme : dans le cadre de cette UE, les étudiants pourront choisir un séminaire de spécialité proposé par LCAO ou l'Inalco, ou encore par l'un des établissements partenaires conventionnés (EPHE ou EHESS). Le choix se fera en fonction du projet de recherche de l'étudiant et sera soumis à l'accord de son directeur de recherche et de l'équipe pédagogique. Voir liste des séminaires proposés en S1.

Modalités d'évaluation : selon le responsable du séminaire.

44U3JS51 Séminaire 2 : séminaire disciplinaire, 24 heures (coefficient 3)

Responsable : selon le séminaire choisi

Programme : dans le cadre de cette UE, les étudiants pourront choisir un séminaire disciplinaire dans le champ correspondant à leur sujet d'étude, parmi les séminaires mutualisés proposés à Paris 7, mais aussi dans les autres établissements de Paris. Le choix se fera en fonction du projet de recherche de l'étudiant et sera soumis à l'accord de son directeur de recherche et de l'équipe pédagogique.

Modalités d'évaluation : selon le responsable du séminaire.

44U4JL51 Module libre 2 : volume horaire selon le choix de l'étudiant (coefficient 1)

Responsable : selon le choix de l'étudiant

Voir la présentation page 17.

Modalités d'évaluation : selon le choix de l'étudiant.

Séminaire proposé par la section d'études japonaises de l'UFR LCAO

44SCJP50 Société et culture du Japon pré-moderne : approches textuelles

Responsables : Annick Horiuchi et Daniel Struve en collaboration avec Guillaume Carré (EHESS)

Programme : on se propose de poursuivre le travail de réflexion sur la représentation de l'identité japonaise à l'époque prémoderne et moderne (XVII^e-XIX^e siècles) à travers des textes variés.

Le point de départ de cette réflexion est l'idée, admise par la plupart des historiens du Japon contemporain, que l'identité nationale se construit à partir de l'ère Meiji. L'objectif du séminaire sera non pas tant de remettre en question cette idée que de s'interroger sur les formes de discours identitaires existant avant le passage à l'ère dite moderne. Ce thème, très vaste, sera abordé sous différents angles, à travers des textes littéraires ou de textes de lettrés de l'époque confrontés à un « autre » (Chinois, Coréens, Aïnous, Hollandais...). Les séances seront animées par les trois responsables ainsi que par des chercheurs invités. Le programme détaillé sera affiché à la rentrée.

Modalités de contrôle des connaissances : travail écrit ou participation orale.

Séminaires proposés par le Département de japonais de l'Inalco (Langues'O)

A Histoire intellectuelle du Japon moderne

Responsable : Pierre Souyri

Programme : formation et histoire des sciences sociales dans le Japon moderne (depuis Meiji) et contemporain (jusqu'à nos jours).

Comment et dans quel contexte se sont mis en place les institutions, les recherches, les problématiques qui ont présidé à la naissance de nouvelles disciplines ? Quel type de discours produisent-elles ? Comment les enjeux intellectuels se sont-ils déplacés en fonction des nouvelles données politiques ? Comment le nationalisme ou la colonisation et les problèmes qu'elle suscite ont-ils influencé les débats jusqu'en 1945 ? Comment la crise de l'État nation influence-t-elle aujourd'hui les débats et les perspectives ?

Il s'agira dans ce séminaire de tracer les contours d'une histoire intellectuelle, culturelle mais aussi politique et sociale du Japon moderne et contemporain. Outre l'histoire proprement dite, on s'intéressera aussi aux discours produits par les ethno-folkloristes, les archéologues ou les anthropologues. On essaiera aussi d'évaluer l'impact des discours libéraux, ultra-nationalistes, communistes ou féministes sur le développement des sciences sociales japonaises.

Modalités de contrôle des connaissances : Exposé en séminaire ou dossier.

ou

B

Linguistique japonaise 3

Responsables : Catherine Garnier, Sumikazu Nishio

Programme : introduction à la méthodologie de la recherche en linguistique japonaise (10 h), en particulier :

- exploitation d'une lecture ;
- les références ;
- l'argumentation ;
- journées d'études thématiques associant étudiants, enseignants et chercheurs.

Pré-requis : avoir validé les 2 séminaires de M1 (Paris 7 / Inalco) prévus dans le cadre de cette formation à la linguistique japonaise.

Modalités de contrôle des connaissances : dossier : compte rendu de lecture, plan détaillé d'article ou de communication. Exposés.

ou

C

Littérature classique

Responsable : Michel Vieillard-Baron

Programme : des textes classiques appartenant à différents genres (récits, romans, recueils de poèmes, etc.) sont lus et commentés pendant le cours.

Pré-requis : les étudiants doivent avoir de bonnes bases en grammaire et en langue classiques.

Objectif : A l'issue de ce cours, les étudiants doivent être capables de lire par eux-mêmes — en s'aidant de dictionnaires — n'importe quel texte littéraire classique ayant fait l'objet d'une bonne édition commentée.

Modalités de contrôle des connaissances : les étudiants sont interrogés à tour de rôle chaque semaine ; leurs prestations orales sont prises en compte pour l'évaluation finale ; ils ont en outre deux examens oraux.

ou

D

Littérature contemporaine

Responsable : Anne Bayard-Sakai

Programme : ce séminaire a pour objet l'étude des modalités narratives dans le roman japonais moderne. Il est appuyé sur l'axe de recherche *Littérature moderne* du plan quadriennal du Centre d'Etudes Japonaises. Dans les années à venir sera examinée en particulier la problématique de la fiction, à travers la question du récit de rêve et de celle des figures de narrateur. L'objectif est d'initier les étudiants à la recherche en littérature moderne, dans la perspective des questionnements relevant de la littérature générale et non de la spécificité aréale.

Modalités de contrôle des connaissances : exposé en séminaire ou dossier.

MASTER 2 - QUATRIÈME SEMESTRE : M2S4

44U5JS52 Séminaire 3 : 1 séminaire au choix de 24 heures (coefficient 3)

Séminaire de spécialité 3 ou Séminaire disciplinaire 3

Responsable : selon le séminaire choisi

Voir 44U2JS51 et 44U3JS51.

Modalités d'évaluation : selon le responsable du séminaire.

44U6JM52 Mémoire (coefficient 7) + 12h d'atelier d'écriture

Responsable : directeur de recherche choisi selon le projet de l'étudiant

Le mémoire comportera 100 à 150 pages et devra répondre aux exigences suivantes : l'étudiant devra y montrer l'originalité et l'intérêt du sujet, en faisant le point sur les connaissances acquises (bibliographie raisonnée et critique) le concernant. Il devra y présenter de façon pertinente la documentation disponible (répertoire des sources de première main) en justifiant les critères de sélection, ainsi que la méthode et les moyens de travail auxquels il a eu recours. Le mémoire devra faire état des outils conceptuels utilisés dans la conception et la construction de l'objet de la recherche à partir du champ épistémologique des études asiatiques. Sa rédaction donnera lieu à un exposé dans le cadre de la Journée masterale, organisée au second semestre (pré-soutenance), ainsi qu'à une soutenance à l'issue de ce semestre.

Atelier d'écriture : Six séances obligatoires d'atelier d'écriture seront organisées au cours de second semestre pour permettre aux étudiants de résoudre les difficultés rencontrées lors de la rédaction de leur mémoire. Elles seront encadrées par Cécile Sakai.

Modalités d'évaluation : participation à une Journée masterale organisée au cours du M2 (pré-soutenance), et soutenance à la fin du semestre devant un jury mixte comprenant le directeur de recherche et des membres du jury choisis selon le sujet dans les équipes de recherches collaborant à la formation.

Séminaires proposés par la section Japon LCAO

44SOJC50 Société japonaise contemporaine

Responsable : Kazuhiko Yatabe

Programme : le séminaire se propose d'interroger la société japonaise contemporaine à l'aune des théories sociologiques et/ou anthropologiques élaborées autour du concept de modernité. Si, à la suite d'auteurs occidentaux (U. Beck, A. Giddens, A. Ehrenberg, D. Martucelli, F. de Singly, etc.), on s'accorde à décrire la modernité comme un processus d'individualisation impliquant une tension entre la revendication d'une authenticité individuelle et la nécessité de se trouver de nouveaux ancrages sociaux, comment cette tension s'exprime-t-elle au sein de la société japonaise ? Quelles sont les analyses proposées côté japonais ? Partant de ce questionnement général, le séminaire abordera chaque année (ou tous les deux ans) un thème particulier.

Des séances seront animées par des étudiants ou par des chercheurs invités.

Modalités de contrôle des connaissances : travail écrit ou participation orale.

ou

44LIMO50 Littérature moderne

Responsable : Cécile Sakai

Programme : l'expression graphique dans la littérature moderne japonaise

Dans ce séminaire, on examinera, à partir de la notion de signe écrit, les caractéristiques de l'écriture japonaise et de son exploitation dans le cadre d'usages littéraires variés – entre innovations et références à des codes culturels. On s'interrogera sur le fonctionnement et la portée littéraires d'un aspect qui n'est pas seulement formel.

Oeuvres de Tanizaki Jun.ichirô, Kawabata Yasunari, Takahashi Gen.ichirô, Kawakami Hiromi, Machida Kô, etc.

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu : exposés, compte rendu d'ouvrages, synthèse de notes, etc.

Séminaire proposé par le Département de japonais de l'Inalco

A Pensée japonaise contemporaine

Responsable : Makoto Asari

Programme : ce séminaire a l'objectif de présenter quelques problématiques à travers un certain nombre de données fondamentales de la pensée du Japon contemporain depuis l'époque Meiji. L'enjeu essentiel consiste à fournir quelques possibilités de sortir des démarches conventionnelles, encore très puissantes, caractérisées par le style des "Nihonjin-ron" (traités sur les Japonais). On essayera d'aborder des questions de la pensée du Japon contemporain à la fois au travers d'une perspective "géopolitique" et en prenant en compte une approche "de la situation internationale".

Prérequis : Connaissances suffisantes de la langue pour pouvoir lire des textes en japonais.

Objectif : Acquisition des données fondamentales de la pensée japonaise contemporaine.

Modalités de contrôle des connaissances : un dossier d'une dizaine de pages ou un exposé.

MINEURE JAPONAIS DE MASTER

L'UFR Linguistique propose deux Master, Linguistique et Didactique du FLE (français langue étrangère), avec parcours Asie orientale et option japonais, accessibles aux étudiants titulaires d'une Licence LLCE ou FLE de japonais.

| code | intitulé | volume horaire | coefficient |
|--|---------------------------------|----------------|-------------|
| Première année de Master : M1 | | | |
| Premier semestre : M1 S1 | | | |
| 44U1JP41 | Perfectionnement linguistique 1 | 36 h | 2 |
| 44U2JP41 | Perfectionnement linguistique 2 | 36 h | 2 |
| Deuxième semestre : M1 S2 | | | |
| 44U6JP42 | Perfectionnement linguistique 3 | 36 h | 2 |
| 44U7JP42 | Perfectionnement linguistique 4 | 36 h | 2 |
| Deuxième année de Master recherche ou professionnel : M2R/M2P | | | |
| Troisième semestre : M2 S3 | | | |
| selon choix | Séminaire 1 | 24 h | 3 |
| Quatrième semestre : M2 S4 | | | |
| selon choix | Séminaire 2 | 24 h | 3 |

DOCTORAT "Asie orientale et sciences humaines"

Responsables de la formation : Claude HAMON

Une brochure de la Formation doctorale "Asie orientale et sciences humaines" concernant les quatre sections est éditée à part. Elle est également disponible sur notre site à l'adresse : <http://www.univ-paris7.fr/LCAO/>

Téléphone : 01 44 27 77 74 - Courriel : dealcao@paris7.jussieu.fr

Permanence au bureau 112, couloir 24-34, tour 34, 1^{er} étage. les horaires seront affichés sur la porte du bureau 112.

Ces indications sont susceptibles de modifications, dues au transfert de l'UFR LCAO vers le nouveau campus, prévu à l'automne 2006. Voir le site de l'UFR pour l'actualisation des données.

AGRÉGATION

Responsable de la formation : Hiroko ÔSHIMA
hiroko.oshima@wanadoo.fr

Il n'y aura pas de concours organisé en 2007.

Pour toute information, consulter le site : <http://www.education.gouv.fr/siac/siac2/default.htm>

BOURSES D'ÉTUDES

Responsables : YATABE Kazuhiko et HIROSE Midori

Il existe diverses bourses **pour le Japon**, à partir de la 3^e année de Licence.

1) Bourses du Monbushô, Ministère de l'Éducation Japonais, s'adresser à :

Ambassade du Japon

Service Culturel et d'Information

7, rue Tilsitt - 75017 PARIS

Tél. : 01 47 66 02 22 - Site : http://www.fr.emb-japan.go.jp/sejour_menu.html

2) Programme JET, s'adresser à Kazuhiko Yatabe.

3) Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises (Fondation de France)

Bourses de séjour linguistique d'été proposées aux étudiants **titulaires d'une Licence**.

Dossier à déposer en février. Des dépliants sont disponibles à la section de Japonais.

4) Pour les séjours d'études aux frais des étudiants ou en partie subventionnés, s'adresser à Kazuhiko Yatabe.

5) Conventions inter-universitaires.

La section de Japonais est liée à des universités japonaises par des conventions. Ces dernières permettent d'étudier au Japon pendant un semestre ou deux, en bénéficiant de toutes les infrastructures de l'université d'accueil, tout en étant exonéré des frais de scolarité.

L'Université Paris 7 est liée par une convention aux universités suivantes :

- International Christian University (ICU), Tokyo
- Kôbe University, Kôbe
- Nara Women University, Nara
- Kônan Women University, Kôbe
- Shirayuri University, Tokyo

S'adresser à Annick Horiuchi.

PROGRAMME ERASMUS-SOCRATES

Responsable : Paul JOBIN

La section de japonais a passé des accords bilatéraux avec les universités européennes suivantes :

- University of Vienna (Autriche)
- Katholieke Universiteit Leuven (Belgique)
- Universität Bonn (Allemagne)
- Università degli Studi di Lecce (Italie)
- Istituto Universario Orientale, Napoli (Italie)
- Università degli Studi di Roma, "La Sapienza" (Italie)
- Università Ca' Foscari di Venezia (Italie)
- University of Cambridge (Grande-Bretagne) (réservé aux étudiants de 3^e cycle)

Les séjours sont de 6 à 12 mois selon les universités, et peuvent être envisagés à partir de la seconde année de la Licence.

Pour tous renseignements, s'adresser à Paul Jobin et au Bureau des Relations Internationales et des Programmes

Communautaires de l'Université Paris 7 :

92, Avenue de France - 75013 Paris

Tél. : 01 44 27 77 56 - Courriel : bureau-europe@paris7.jussieu.fr

Fax : 01 44 27 76 51 - Site : <http://www.sigu7.jussieu.fr/comm/bueurop.htm>

N.B. : Les indications ci-dessus sont susceptibles de modifications, en raison du transfert de l'Université Paris 7 sur un nouveau campus à l'automne 2006. Voir le site de l'UFR LCAO pour l'actualisation des données.

Voir le tableau des crédits ECTS page suivante.

ÉQUIVALENCES ECTS POUR LE PROGRAMME ERASMUS-SOCRATES 2006-2007

| L/M | sem. | code | intitulé | volume horaire | ECTS |
|----------------|-------------------------------------|---|--|----------------|-----------|
| LICENCE | | | | | |
| L1 | S1 | 44U1IJ11 | Japonais niveau débutant 1 | 72 h | 9 |
| | | 44U2IJ11 | Japonais niveau débutant 2 | 36 h | 6 |
| | | 44U3HJ11 | Civilisation japonaise 1, composée de : | 36 h | 6 |
| | | 44CUJP11 | Introduction à la culture du Japon 1 | 18 h | 3 |
| | | et 44HIJP11 | Histoire du Japon ancien | 18 h | 3 |
| | S2 | 44U6IJ12 | Japonais niveau débutant 3 | 72 h | 9 |
| | | 44U7IJ12 | Japonais niveau débutant 4 | 36 h | 6 |
| | | 44U8HJ12 | Civilisation japonaise 2, composée de : | 36 h | 6 |
| | | 44CUJP12 | Introduction à la culture du Japon 2 | 18 h | 3 |
| | | et 44HIJP12 | Histoire du Japon médiéval et pré-moderne | 18 h | 3 |
| | | ou 44HSJP12 | Introduction à l'histoire des sciences au Japon | 18 h | 3 |
| L2 | S3 | 44U1JI23 | Japonais niveau intermédiaire 1 | 72 h | 9 |
| | | 44U2JI23 | Japonais niveau intermédiaire 2 | 36 h | 6 |
| | | 44U3HJ23 | Histoire du Japon moderne | 36 h | 6 |
| | S4 | 44U6JI24 | Japonais niveau intermédiaire 3 | 72 h | 9 |
| | | 44U7JI24 | Japonais niveau intermédiaire 4 | 36 h | 6 |
| | | 44SOJP24 | Sociologie du Japon moderne | 36 h | 6 |
| | | 54LM2324 | Littérature japonaise en traduction | 36 h | 6 |
| L3 | S5 | 44U1JA35 | Japonais niveau avancé 1 | 36 h | 6 |
| | | 44U2JA35 | Japonais niveau avancé 2 | 36 h | 6 |
| | | 44U3JA35 | Japonais niveau avancé 3, composé de : | 36 h | 6 |
| | | 44EXJA35 | Expression écrite et orale 1 | 18 h | 3 |
| | | et 44LEJA35 | Lecture de textes 1 | 18 h | 3 |
| | | 44JPCL30 | Initiation à la langue japonaise classique | 36 h | 6 |
| | | 44RELJ30 | Initiation aux religions japonaises (cours suspendu) | 36 h | 6 |
| | 44SOJP30 | Sociologie : société, culture, identité | 36 h | 6 | |
| | S6 | 44U6JA36 | Japonais niveau avancé 4 | 36 h | 6 |
| | | 44U7JA36 | Japonais niveau avancé 5 | 36 h | 6 |
| | | 44U8JA36 | Japonais niveau avancé 6, composé de : | 36 h | 6 |
| | | 44EXJA36 | Expression écrite et orale 2 | 18 h | 3 |
| | | et 44LEJA36 | Lecture de textes 2 | 18 h | 3 |
| | | 44HIJP30 | Histoire du Japon : textes et méthodes | 36 h | 6 |
| | | 44LIJP30 | Littérature japonaise moderne | 36 h | 6 |
| | | 44TRSP30 | Traduction spécialisée : textes politiques et économiques | 36 h | 6 |
| MASTER | | | | | |
| M1 | S1 | 44U1JP41 | Perfectionnement linguistique 1, composé de : | 36 h | 6 |
| | | 44JPEE41 | Expression écrite 1 | 18 h | 3 |
| | | et 44JPEO41 | Expression orale 1 | 18 h | 3 |
| | | 44U2JP41 | Perfectionnement linguistique 2, composé de : | 36 h | 6 |
| | | 44JPTT41 | Techniques de la traduction 1 | 18 h | 3 |
| | | et 44JPL141 | Littérature critique | 18 h | 3 |
| | | ou 44JPC141 | Société japonaise contemporaine 1 | 18 h | 3 |
| | | ou 44JPK141 | Textes sino-japonais 1 | 18 h | 3 |
| | | 44LICL40 | Littérature classique | 36 h | 6 |
| | | 44SOJC40 | Sociologie et anthropologie du Japon contemporain | 36 h | 6 |
| | S2 | 44U6JP42 | Perfectionnement linguistique 3, composé de : | 36 h | 6 |
| | | 44JPEE42 | Expression écrite 2 | 18 h | 3 |
| | | et 44JPEO42 | Expression orale 2 | 18 h | 3 |
| | | 44U7JP42 | Perfectionnement linguistique 4, composé de : | 36 h | 6 |
| | | 44JPTT42 | Techniques de la traduction 2 | 18 h | 3 |
| | | et 44JPL142 | Littérature critique 2 | 18 h | 3 |
| | | ou 44JPC142 | Société japonaise contemporaine 2 | 18 h | 3 |
| | | ou 44JPK142 | Textes sino-japonais 2 | 18 h | 3 |
| | | 44U8JD42 | Dossier | | 9 |
| | | 44INCH42 | Chinois classique pour non-sinisants | 36 h | 6 |
| 44HPJM40 | Histoire et pensée du Japon moderne | 36 h | 6 | | |
| 44HEJM40 | Histoire économique | 36 h | 6 | | |
| 44LIJP40 | Linguistique japonaise 2 | 36 h | 6 | | |
| M2 | S3 | 44U1JM51 | Méthodologie de la recherche | 36 h | 15 |
| | | 44LIMO50 | Littérature moderne | 24 h | 6 |
| | | 44SCJP50 | Société et culture du Japon pré-moderne : approches textuelles | 24 h | 6 |
| | S4 | 44SOJC50 | Société japonaise contemporaine | 24 h | 6 |
| | | 44U6JM52 | Mémoire | | 24 |